

这是我在 2018 年圣诞经历的事情：

我和其他布龙人 ( Burun ) 在镇里庆祝圣诞后，我向他们展示「天书小故事」的手提电话应用程序和「识字教育书」。我也透过手提电话播放布龙语的两卷经卷。他们的反应竟是这样！他们日日夜夜全方位包围着我。有不同的群组要求我播放给他们听。由于我的手提电话的音量不够大，因此我必须限制围着我收听的人数，如此整天播放，持续了数天。



实在太不可思议了！即使有些人不知道如何阅读文字，却在讨论识字教育和「天书小故事」。他们有时围着我，为要看看那些书本和聆听「天书小故事」的录音。他们彼此谈论，以至彼此教导。在播放的首天，他们甚至不让我有吃饭的机会。他们实在对于一边阅读那些书，一边聆听录音感兴趣。

许多人要求我在白天播放「天书小故事」和在晚上播放「长子传」电影。这个圣诞很奇妙，不同年纪的族人得着激励。他们不想我返回首都，希望我可以留在村里继续播放。



至于识字教育，他们很喜欢「识字教育书」的新排版。他们喜见书中开首列出的数字系统，这是布龙人首次看到自己的数字被书写下来。有些人问我这个数字系统是如何如此有系统地制定。

从前，布龙人经常混淆某些字词的用法，例如：

1. odü ( 朝着.....过来 ), läyi ( 来[某地点] ), ädi ( 来 )
2. angkä ( 前往, 从这边到那边 ), ängkä ( 前往, 从那边到这边 )
3. ruuku ( 返回[某地点], 从那边到这边), dhükü ( 回来 )
4. nguci ( 再次 ), ngoci ( 增加 )

但现在他们能够辨别这些字词的用法。一位教师跟我说这本「识字教育书」的书写系统确实跟从前的不一样。他问：「你如何学会这种书写技巧？」我告诉他有一个名叫 S 的华人，他对于如何排列句子很有经验，我在他的协助下学会这样书写。

接下来还有更奇妙的事，有一个名叫格查的瞎子住在附近的小农庄。当他听到镇里这些活动后，便请人带他前来，要亲身听听大家所说的。他找到我，请我播放录音给他听。他对着手提电话说话的模样非常有趣！他对聆听这些书本很有兴趣，他请求我把我的手提电话送给他，让他可以继续收听。你可以看看这相片，他在聆听手提电话所播放的。



一天，我向群众播放「天书小故事」后，三个木民男士来找我。他们名叫苏巴、达法拉、沃沃。他们请我重播给他们听。他们对创世故事感兴趣。苏巴告诉我从来没有人跟他们说神创造世界的一切。他们从故事中认识到神用六天创造宇宙，明白到这是他们必须跟随的正确之路。他们说自己要研读「天书小故事」，因为这很适合他们。沃沃请我再次又再次播放给他们听，好让他们能够学习其中所有故事。

当我在晚上播放「长子传」电影，来看的群众比去年还多。这三个木民男士也来观看。当沃沃看到耶稣被钉在十字架上，他哭了。然后，苏巴问他为何哭？你有没有听到布龙语诗歌提到耶稣死在十字架上，为了除去世人的罪？如今，这三位男士已决定跟随耶稣。

我很高兴可以持续播放我们翻译好的经卷。这些材料触动所有基督徒和非基督徒的心。他们将会随之得救。

马利克

布龙语译经团队领袖